

Кызласова Инга Людовиковна

АКЦИОНАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ФОРМЫ -А ХАЛ- В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

Анализ содержания и структуры формы -а хал- позволил впервые выявить в хакасском языке аспектуальную семантику продолженности действия с оттенком интенсивности. Определено, что модифицирующий глагол хал- "остаться" сочетается только с динамическими глаголами, обозначая либо интенсивное начало и продолжение действия, либо развитие действия с постепенным усилением/снижением темпа, либо мультипликативность восприятия. Сочетание модификатора хал- с глаголами движения обозначает интенсивное движение, направленное в сторону / в разные стороны от наблюдателя.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/30.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 106-108. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.512.153

Филологические науки

Анализ содержания и структуры формы -а хал- позволил впервые выявить в хакасском языке аспектуальную семантику продолженности действия с оттенком интенсивности. Определено, что модифицирующий глагол хал- «остаться» сочетается только с динамическими глаголами, обозначая либо интенсивное начало и продолжение действия, либо развитие действия с постепенным усилением/снижением темпа, либо мультипликативность восприятия. Сочетание модификатора хал- с глаголами движения обозначает интенсивное движение, направленное в сторону / в разные стороны от наблюдателя.

Ключевые слова и фразы: продолженность действия; продолжение действия; интенсивность; динамические глаголы; глаголы движения; хакасский язык; аспектуальность; способы действия.

Кызласова Инга Людовиковна, к. филол. н., доцент
Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова
ikyzasova@yandex.ru

АКЦИОНАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ФОРМЫ -А ХАЛ- В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ[©]

*Статья выполнена при поддержке гранта РГНФ № 14-04-00405
«Глагольные аналитические конструкции с аспектуальной семантикой в хакасском языке».*

В хакасском языке форма *-а хал-* обозначает продолженность основного действия, совершаемого интенсивно. Дополнительными маркерами интенсивности продолженного действия или движения являются обстоятельство типа *табырах* *быстро*⁴, *маңзыри* *торопливо, спешно*⁴; частица *ла/ле* *только* и *и*⁴ или семантика основного глагола: *Иртенінде Онистің пыроланыстыг көрізінең хыйыдып, Казан Устинович школазар маңзыри чөре халган* [4, с. 62] / *Утром, избегая осуждающего взгляда Ониса, Казан Устинович поспешно ушел в школу*; – *Ок, айна, хузуругы ла хазанни халды* [2, с. 63] / – *Ох, черт, только хвост блеснул: Синің орнында мин мыннаң хачанох хуйа халган поларчыхпын* [16, с. 234] / *На твоём месте я давно бы отсюда смылась*.

Семантика продолженности действия заложена в модификаторе *хал-* *остаться*⁴ с номинативным значением – *продолжить пребывание, нахождение где-нибудь или в каком-либо состоянии, положении*⁴, например: *Үче-пабам турада өрчліг халганнар, мин тасхар сых парыбысхам* [3, с. 49] / *Радостные родители остались в доме, я вышел на улицу*.

В. С. Храковский подчеркивает, что значение продолжения действия свойственно глаголу *остаться/оставаться*, который, однако, в данном значении имеет очень узкую сферу употребления, поскольку сочетается только с инфинитивами глаголов, обозначающих положение в пространстве, – *лежать, стоять, сидеть* [13, с. 179]. Т. В. Белошাপкова отметила, что глагол *оставаться* сочетается с прилагательными и страдательными причастиями как в полной, так и в краткой форме, а также с наречиями; глагол *остаться* сочетается как с инфинитивом глагола несовершенного вида, так и с прилагательными, страдательными причастиями (в полной и краткой форме), существительными в косвенном падеже [1, с. 156-157].

В хакасском языке модифицирующий глагол *хал-* *оставаться*⁴ сочетается с динамическими глаголами (глаголами развития), оформленными в форме слитного деепричастия на *-а*. Приведем примеры употребления *хал-* с некоторыми группами динамических глаголов:

а) с глаголами динамического воздействия: *Үс частыг ир пала, айна чарымының ачыг тіліне ачырганпн, аттаң түзе сегіріп, чатчатхан Ирлік-Айнаны наахтап чөре халган* [12, с. 4] / *Трехлетний мальчик, разозлившись на злые слова чертова отродья, прыгнув с коня, стал отчаянно колотить лежащего Ирлик-Айна*. Здесь наблюдается инхоативное значение – начало и продолжение действия. Дополнительный модификатор *чөре по ходу*⁴, часто сопровождающий глагольную аналитическую конструкцию *-а хал-*, является показателем интенсивного начала действия, типа русской частицы *давай* (*он давай плясать*);

б) с глаголами перемещения: *Аны, сагыс чох аңдарыл парганда, хостаан аттыг Асхыссар тарт чөре халганнар* [6, с. 16] / *Когда он упал без сознания, его на парных лошадях торопиво повезли в Аскиз* – инхоативное значение;

в) с глаголами чувственного восприятия: *Аның нызырагы чир түбінзер истіле халча* [2, с. 71] / *Его раскаты (грома) отдаются в самой глубине земли*. Здесь наблюдаем протяженность и отдаленность звучания;

г) с глаголами речи: *Иди пірінде піс аннаң хада хамнардаңар чоохтаза халгабыс* [8, с. 14] / *Так однажды мы с ним завели разговор о шаманах*;

д) с глаголами интеллектуальной деятельности: *Сагысха иледе түзе халтырбын* [2, с. 47] / *Оказывается, я крепко задумался*;

е) с глаголами непроизвольного действия: *Соонаң сабыхси халтырбын* [Там же, с. 67] / *Потом, оказывается, задремал*⁴ (= начал и продолжил дремать);

ж) с глаголами звучания обозначает не одиночное, а прерывистое или протяженное звучание одного или нескольких предметов: *Үйгу аразында пірде ідістер тыгдыри түсчөткенін, пірде кастрюля ахсы ползар хогдыри халчатханын искен* [10, с. 6] / *Сквозь сон слышал то дребезжание посуды, то как крышка кастрюли крохается на пол*; *Резиназы ла ыңни халган* [Там же, с. 23] / *Только шины прогудели*.

Модификатор *хал-* «остаться» употребляется с глаголами движения, ориентированными в направлении «от субъекта наблюдения», выражая «быстрое удаление, исчезновение движущегося субъекта» [5, с. 112]: *Оларга көре, пабазының чўрее-хараа чылыпча: прай ниме пїлдітіг – харбаза халарга маңнангай ооллар сенекте. Итсе-де, иң килісек чир: іңезінің хараанаң чўре халганнар, пабазының хараана ам даа көрінгелектер* [4, с. 34] / *Глядя на них, отцовские сердце и глаза теплеют: все понятно – успели парнишки побороться в сенях. Вообще-то, самое подходящее место: от материнских глаз скрылись, на отцовские глаза еще не показались; Иргі тонычаан на тастанып, тасхар сыга халган* [Там же, с. 32] / *Накинув лишь старую шубенку, поспешно вышла на улицу; Иди полбаза, хортых палыхтар хайдар-да чїде халчалар* [7, с. 17] / *А если что, трусливые рыбы куда-то поспешно скрываются.*

Значение интенсивного движения в точке «от наблюдателя» является вторичным, развившимся от значения «продолженность движения». Ср.: 1) *Ол аннаң андар паза халган / Он пошел дальше – продолжение движения;* 2) *Ол агастар аразынзар паза халган / Он скрылся за деревьями – движение в сторону «от наблюдателя».*

Направленность движения «от субъекта наблюдения» может модифицироваться именами в форме направительного падежа на *-зар/-зер*, указывающей конкретное направление (*Москва-зар* в Москву^с, *чол-зар* в сторону дороги; к дороге^с, *вокзал-зар* на вокзал; к вокзалу^с) или наречиями удаления, типа *хыйа* прочь^с, *тасхар* на улицу^с, *оортах* подальше^с и т.п.: *Чибіргі алтынчы чазында, рабфакты махтаглыг тоозыбызып, ол Томксар кўзўреде халган* [6, с. 12] / *В 26-летнем возрасте, успешно закончив рабфак, умчался в Томск; Машина, турыбызып, оларны одырттып альп, пасха аалзар алдыра хыйы халган* [3, с. 50] / *Машина остановилась, посадив их, умчалась в сторону другой деревни; Оортах учуга халганнар* [4, с. 23] / *Отлетели подальше: Адай, хорых парып, хыйа чўгўре халган* [7, с. 12] / *Собака, испугавшись, (поспешно) убежала прочь.*

С глаголами ненаправленного движения форма *-а хал-* передает движение, направленное «в разные стороны от наблюдателя, беспорядочно» или «протяженностью от начала до конца, сквозь время»: *Піс ікўлеңнің пасхазы пытыр-патыр пола халганнар* [2, с. 8] / *Все, кроме нас двоих, разбежались в разные стороны; Кидер, тогыр сшилзе халчалар* [6, с. 36] / *Туда, сюда проносятся (истребители); ...аалның улицаларынча ойли халча совхоз директорының хара чылытраң «Волгазы»* [4, с. 7] / *По сельским улицам промчится черная блестящая «Волга» совхозного директора; Ўзредіг чылы табырагох ирте халган чи* [6, с. 10] / *Да, учебный год промчался быстро.*

Противоположное значение – «интенсивное движение в направлении к наблюдателю» – в хакасском языке выражается формой *-а сал-*. Ср.: *кїре халган* поспешно вошел туда^с – *кїре салган* быстро (неожиданно) вошел сюда^с; *сыга халган* поспешно вышел отсюда^с – *сыга салган* поспешно вышел оттуда^с.

Движение, направленное в сторону от наблюдателя, но без оттенка интенсивности, передает форма *-ыл* *парыбысхан*, где *-ыл* – соединительная деепричастная форма, *парыбысхан* – вспомогательный глагол со значением постепенно ушел^с. Ср.: *чўгўре халган* поспешно убежал^с – *чўгўр парыбысхан* убежал (не спеша)^с; *учуга халган* упорхнул^с – *учух парыбысхан* улетел^с; *талаза халганнар* горячо продолжили дискуссию^с – *талас парыбысханнар* продолжили дискуссию^с; *чїде халган* скрылся^с – *чїт парыбысхан* растворился^с и т.п.

Антонимом форме *-ыл парыбысхан* постепенно ушел^с является глагольная аналитическая конструкция *-ыл килген* пришел^с: *чўгўр парыбысхан* медленно убежал^с – *чўгўр килген* прибежал^с; *учух парыбысхан* улетел^с – *учух килген* прилетел^с; *узуп парыбысхан* медленно уснул^с – *усхун килген* проснулся^с.

В тюркских языках продолженность действия с участием модификатора *хал-* (*-п хал*, *-а хал*) отмечена в азербайджанском, турецком, татарском языках [15, с. 90].

Форма *-а хал-* описана не во всех тюркских языках, по мнению И. В. Шенцовой, она менее распространена. А в тех языках, где она зафиксирована, расходится по значению. Так, в кумыкском языке эта форма обозначает «чуть не совершившееся действие», в узбекском языке является модальной формой возможности/невозможности, в казахском языке обозначает неожиданное, случайное действие. В шорском языке форма *-а кал-* малоупотребительна, вытесняется формой *-п кал-*. Разница в значении этих форм утрачивается: в зависимости от номинативного компонента – модальное значение «успеть что-либо сделать» или акциональное значение «статальность». В алтайском языке форма *-а кал-* передает: 1) результативное действие – с глаголами местонахождения; 2) действие, переходящее в состояние, – с глаголом *јўр-* ходить^с. Только в татарском языке отмечено, что форма *-а кал-* обозначает незавершенное, продолженное действие [11, с. 7; 15, с. 90-91].

Примеры хакасского языка показывают, что форма *-а хал-* выражает следующие способы действия:

1) интенсивное начало и продолжение действия (часто с дополнительным модификатором *чўре* по ходу^с, обозначающим начальную фазу действия): *Аннаң айланып, ол перін чўре халган* [8, с. 8] / *Вернувшись оттуда, он давай ворчать; Ол позы имчі паза ўгретің пол чўре халган пу тогыста* [6, с. 27] / *Он сам стал врачом и учителем на этой работе;*

2) продолженность действия с последовательным нарастанием, усилением или углублением темпа: *Öriniştir суулас тола халча тура* [14, с. 25] / *Радостный гул наполняет дом; Хайзыбыс таа анзын чахсы оңарылчабыс, нога-да пїр чўйке кил полбинчабыс, аннаңар даа удаа талаза халчабыс* [7, с. 3] / *Каждый из нас это понимает, почему-то к единому мнению не можем прийти, поэтому частенько увлеченно спорим; Иб істінде, от чаришнда, пїр өткін оолнаң тахпахтаза халтырлар* [6, с. 13] / *В доме, у огня, наперегонки пели тахпах с одним бойким парнем; – Хосханах, а, Толай, – пастап сыхты ол чоохтанып, – сині иргісчем тіп, сала астыга халбадым нізе, а* [2, с. 67] / *– О боже, Толай, – начал он говорить, – подиучивая над тобой, чуть не запутал;*

3) продолженность действия с последовательным снижением, уменьшением темпа или развитие действия до полного исчезновения: *Пїрееде олар кип-кинетін ўзе халчалар, анаң пазох чари тўсчелер* [Там же, с. 123] / *Иногда они очень неожиданно заснут, потом опять засверкают; Ктараа тўйи хыс чох пола халган* [Там же, с. 75] / *Девушка, похожая на Ктару, испарилась; Тиф амыри халды* [6, с. 17] / *Тиф утих;*

4) мультипликативность (многоактность или множественность) звучания или восприятия: – *Худай, худай!* – *јрүкче ічем, хольндагы самнахтар чирзер сыгдыраза ла халганнар* [2, с. 59] / – *Боже, боже!* – *пугается моя мама, ложки с ее руки попадали на землю; Сүлейке сыгдыри халган* [10, с. 23] / *Стекло разлетелось вдребезги; Көгөнее ле хазара халды* [2, с. 52] / *Лишь платье вдали промелькнуло; – Пис, – тп нарча нанчым, – мында хымысхахтар ла синінче көрине халчабыс, неке* [Там же, с. 77] / – *Мы, – говорит на ходу мой друг, – здесь, наверное, кажемся размером с муравьишко;*

5) торопливое удаление от наблюдателя (с глаголами однонаправленного движения): *Полковник, айла-нып, сыга халган* [6, с. 37] / *Полковник, развернувшись, вышел; Анаң, кізілер одырттып алып, чүгүрте халган* [10, с. 15] / *Потом, посадив людей, умчался; Чол тогырли ойлапчадып, чікім хаядаң көзе халгам* [2, с. 32] / *Перебегая через дорогу, съехал с крутого обрыва;*

6) быстрое движение, направленное «в разные стороны от наблюдателя, беспорядочно» (с глаголами ненаправленного движения): *Пір андаг күскү күнде, кічиг хырлас айында, наа тылаас тари халган* [6, с. 8] / *Однажды в такой осенний день, в октябре, разлетелась новая весть; Аның чагын нанчылары, тізең, Агбандагы үгретчилер институтудын тоосхан соонда, Чир-суубыстың аймах-пасха пулуңнарыңча тараза халганнар* [9, с. 54] / *А его близкие друзья, закончив Абаканский педагогический институт, разбежались по разным уголкам нашей Родины;*

7) направленность движения на быстрое совершение действия от начала до конца, сквозь время: *Анаң чазының сол саринзар, чп тартхан чілі, сөйліне халган* [2, с. 27] / *Потом по левой стороне поля, словно протянутая нить, растянулась; Пис чыл табырагынаң ирте халган* [6, с. 28] / *Пять лет прошли быстро; Кинетін сыхчатхан агырыглар, көп сытттыг даа полчатса, хайди-пиди иртөк халадырлар* [Там же, с. 19] / *Внезапные болезни, хоть и многострадальные, обычно все-таки проходят.*

Для интенсивно-продолженных ситуаций характерны следующие признаки: динамичность, наблюдаемость, способность сочетаться с показателями интенсивности и направленности.

Список литературы

1. Белошанкова Т. В. Когнитивно-дискурсивное описание категории аспектуальности в современном русском языке. М.: КомКнига, 2007. 336 с.
2. Бурнаков Ф. Тигір оды. Абакан, 1977. 112 с.
3. Инесай: литературно-художественный журнал писателей Хакасии. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2010. № 6. 108 с.
4. Иртенгі ган: повести и рассказы (В. Татарова, И. Топоева, А. Чапрай). Абакан, 1989. 184 с.
5. Кызласова И. Л. Средства выражения интенсивности движения в хакасском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (24). Ч. II. С. 110-113.
6. Нербышев К. Вижу, доктор!!! / на хакасском языке. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2005. 56 с.
7. Султреков А. Күн суустарының сүрместері = Косички из солнечных лучей / на хакасском языке. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2004. 112 с.
8. Султреков А. Чалбарт хайаның чазыттары = Тайны горы Чалбарт / на хакасском языке. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2008. 260 с.
9. Султреков А. Чарых чылтыстар = Яркие звезды / на хакасском языке. Абакан: Отдел издательской деятельности ХРИПК и ПРО «Роса», 2002. 172 с.
10. Топоев И. Хитрый Миргешка: рассказы, сказки для детей младшего школьного возраста. Абакан: Хакаское отделение Красноярского кн. изд-ва, 1991. 40 с.
11. Тохнина Э. Т. Бивербальные конструкции с аспектуальной семантикой недлительности в алтайском языке (в сопоставлении с шорским языком): автореф. дисс. ... к. филол. н. Новосибирск, 2006. 20 с.
12. Хакас чоңының ныхахтары = Хакасские народные сказки / на хакасском языке; сост. В. И. Доможаков. Абакан: Хакаское отделение Красноярского книжного издательства, 1986. 144 с.
13. Храковский В. С. Фазовость // Теория функциональной грамматики: введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. С. 153-180.
14. Читіре узубаан хараалар = Эти бессонные ночи / на хакасском языке. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2007. 164 с.
15. Шенцова И. В. Акциональные формы глагола в шорском языке. Кемерово: Кузбассвузиздат, 1997. 148 с.
16. Шульбаева В. Жизнь – это любовь: пьесы, рассказы и песни на русском и хакасском языках. Абакан: Хакаское книжное издательство, 2006. 312 с.

ACTIONAL MEANINGS OF THE FORM *-A XAL-* IN THE KHAKASS LANGUAGE

Kyzlasova Inga Lyudovikovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Khakass State University named after N. F. Katanov
ikyzlasova@yandex.ru

Analysis of the meaning and structure of the form *-a xal-* allowed for the first time identifying in the Khakass language the aspectual semantics of continuity of an action with a shade of intensity. The analysis testifies that the modifying verb *xal-* «to stay» combines only with the dynamic verbs denoting either intensive element and continuation of an action or development of an action with a gradual acceleration/slowdown or multiplicity of perception. Combination of a modifier *xal-* with the verbs of motion indicates intensive motion directed aside/every which way from the observer.

Key words and phrases: continuity of an action; continuation of an action; intensity; dynamic verbs; verbs of motion; Khakass language; aspectuality; modes of action.